



Конвенция о
биологическом
разнообразии



Нагойская декларация о биоразнообразии в контексте сотрудничества в целях развития

Мы, представители учреждений и агентств, занимающихся вопросами политики сотрудничества в целях развития, и их партнеры, принимавшие участие в работе Форума высокого уровня по теме биоразнообразия в контексте сотрудничества в целях развития, который проводился в Нагое (Япония) 26 октября 2010 года по случаю 10-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии,

признаем, что биоразнообразие обеспечивает важнейшие жизнеподдерживающие функции и экосистемные услуги, такие как производство продовольствия, очистка воды, плодородие почв и регулирование климата; и что жизнедеятельность особенно малоимущего населения зачастую прямо зависит от надежной жизнеспособности экосистем; и что грамотное управление экосистемами может помочь сокращению выбросов парниковых газов, содействуя поэтому смягчению последствий изменения климата и повышению устойчивости к ним и способствуя таким образом адаптационной деятельности;

приветствуем резолюцию, принятую в ходе 65-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Саммита, посвященного Целям развития на тысячелетие, в Нью-Йорке в сентябре 2010 года, в которой подчеркивается важное значение биоразнообразия и здоровых экосистем для достижения Целей развития на тысячелетие, и в частности искоренения бедности;

подтверждаем, что национальная сопричастность и руководство являются совершенно необходимыми элементами в процессе развития, и вновь заявляем, что каждая страна несет основную ответственность за собственное экономическое и социальное развитие и



Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии
Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
413 Saint-Jacques Street, Suite 800, Montreal, QC, H2Y 1N9, Canada
тел.: +1 514 288 2220, факс: +1 514 288 6588
secretariat@cbd.int www.cbd.int



Жизнь в гармонии – путь в будущее
いのちの共生を、未来へ
COP10 / MOP 5

что невозможно переоценить роль национальной политики, внутренних ресурсов и стратегий развития;

высоко ценим работу, проводимую в рамках Инициативы «Биоразнообразие для развития и борьбы с нищетой» в секретариате КБР;

подчеркиваем важное значение использования возможностей, открывающихся в связи с предстоящим пересмотром национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, для включения трех целей КБР в стратегии сокращения бедности или в эквивалентные планы национального развития;

приветствуем доклад об экономике экосистем и биоразнообразия, в котором наглядно показано, что природный капитал – наши экосистемы, биоразнообразие и возобновляемые природные ресурсы – лежит в основе экономики, обществ и благосостояния человека;

приветствуем заявление о политике включения тематики биоразнообразия и соответствующих экосистемных услуг в деятельность по сотрудничеству в целях развития, одобренное на совещании высокого уровня Организации экономического сотрудничества и развития/Комитета оказания помощи в развитии в 2010 году;

ссылаясь на обязательства, изложенные в Парижской декларации, о том, что обеспечение эффективности помощи требует сопричастности стран, согласованности, гармонизации и разделенной ответственности, а также управления, нацеленного на результат, и взаимной отчетности, и на Аккрскую программу действий, в которой требуется принятие обязательств в поддержку сопричастности стран, в том числе за счет более широкого использования страновых систем и создания потенциала, «ориентированного на спрос»;

признавая важность уважения прав коренных народов и местных общин, поскольку развитие затрагивает их традиционные территории и жизнедеятельность;

далее признаем необходимость:

- обращать особое внимание на основную цель по популяризации подходов к развитию, менее всего воздействующих на биологические ресурсы и экосистемные услуги и не причиняющих необратимого вреда, но содействующих достижению трех целей КБР;
- популяризировать использование инструментов экономической политики, содействующих искоренению нищеты, сохранению биоразнообразия и стимулированию устойчивого управления экосистемами, таких как устранение порочных стимулов, развитие экологического налогообложения и моделей устойчивого потребления;
- совершенствовать принятие решений, связанных с управлением экосистемами, за счет методического использования инструментов экологической оценки, таких как стратегическая экологическая оценка, оценка кумулятивного воздействия и оценка экологических последствий;
- оказывать поддержку принятию нормативных и добровольных мер для повышения социальной и экологической ответственности учреждений по оказанию помощи в целях развития и их партнеров при разработке и реализации ими планов секторального

развития в таких секторах, как сельское хозяйство, водопользование, энергетика, инфраструктуры, промышленные товары и городское развитие, и особенно за счет более широкого использования оценки экологических последствий и применения целей по предотвращению, смягчению и компенсации неблагоприятного воздействия на биоразнообразии;

- стимулировать инвестирование средств в прозрачные и подконтрольные системы управления биоразнообразием и экосистемными услугами с целью формирования сопротивляемости для адаптации к последствиям изменения климата и для смягчения последствий изменения климата;
- поддерживать меры по сокращению выбросов в результате обезлесения и деградации лесов (СВРОДЛ) и обеспечивать положительное взаимодействие данных мер с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия и прозрачными и эффективными структурами управления национальными лесами, уважая при этом знания, права и жизнедеятельность коренных народов и членов местных общин;
- регулировать гендерные аспекты управления биоразнообразием путем учета их различных функций в управлении экосистемными услугами и ресурсами биоразнообразия;
- изучить вопрос о повышении точности индикаторов для измерения вклада учреждений по сотрудничеству в целях развития в состояние глобального биоразнообразия и экосистемных услуг в рамках использования Рио-де-Жанейрских показателей;
- расширять постоянные усилия по улучшению взаимодействия и обмена опытом среди учреждений по сотрудничеству в целях развития для обеспечения оптимальной согласованности между искоренением нищеты и сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия и сохранением здоровья экосистем.

26 октября 2010 года, Нагоя, Япония